ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 10 décembre 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "d'exécution des lois relatives au personnel d'Afrique, en ce qui concerne l'admission dans la carrière du Service extérieur et de la carrière de chancellerie du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur", a donné le 16 décembre 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e december 1964 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van de wetten betreffende het personeel in Afrika, met betrekking tot de toelating in de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse zaken en Buitenlandse handel", heeft de 16e december 1964 het volgend advies gegeven :

Dans l'intitulé et à l'article 8 le mot "de" doit être omis avant les mots "la carrière de chancellerie".

Au 1er alinéa de l'article 4, il est suggéré d'insérer le mot "similaires" après "fonctions", car tels sont la rédaction de la loi et sa portée.

In de Franse tekst van het opschrift en van artikel 8 moet het woord "de" vervallen vóór de woorden "la carrière de chancellerie".

Voorgesteld wordt, in artikel 4, eerste lid, het woord "soortgelijke" in te voegen vóór het woord "ambten". Zo zegt en bedoelt het de wet.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G.HOLOYE, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, staatsraden,

P.ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P.DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, — greffier.
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J.FORTPIED, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.FORTPIED, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) J.SUETENS.